

No. 30420

**INTERNATIONAL FUND
FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
and
GUATEMALA**

Loan Agreement—*Zacapa-Chiquimula Smallholders' Rural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 8 October 1990

Authentic text: Spanish.

Registered by the International Fund for Agricultural Development on 29 October 1993.

**FONDS INTERNATIONAL
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
et
GUATEMALA**

Accord de prêt — *Projet de développement rural des petites exploitations agricoles de Zacapa-Chiquimula* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 8 octobre 1990

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 29 octobre 1993.

[TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

[TRADUCTION]

ACCORD¹ DE PRÊT

Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

¹ Came into force on 21 March 1991 by notification from the Fund to the Government of Guatemala, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

¹ Entré en vigueur le 21 mars 1991 par notification du Fonds au Gouvernement guatémaltèque, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.